

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO A TITOLO ONEROSO DI INCARICHI DI DIDATTICA SOSTITUTIVA AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 n. 240 PER IL C.d.S DI TURISMO E SPETTACOLO INSEGNAMENTO LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA SPAGNOLA ID 520842 - SSD SPAN-01/C (L-LIN/07) BANDO D.R. rep. 2248/2024 prot. 103908 DEL 28/8/2024 Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e Studi culturali PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2024/25

VERBALE N. 2

(VALUTAZIONE DEI CANDIDATI)

Il giorno 27 settembre 2024 alle ore 12.00 si riunisce al completo, per via telematica, la Commissione **giudicatrice nominata con D.R. 2248/2024. Prot. n. 103908 del 28/8/2024**, della suddetta procedura di valutazione comparativa, per procedere alla valutazione comparativa dei titoli, dei curricula e della produzione scientifica dei candidati.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof. Maria Teresa Morabito (Presidente)
Prof. Loredana Trovato (Componente)
Prof. Chiara Polli (Segretario)

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/unime> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1 HERNÁNDEZ LORENZO Maria Isabel, nata a Salamanca (Spagna), il 10/01/1968

2 LOPORCARO Fabio, nato a Gaeta, il 10/10/1995

3 NAVE Emanuela, nata a Biella, il 05/05/ 1981

4 VILLALTA SAVEDRA Edlin, nata a San Pedro de Sula (Honduras), il 08/10/1985

I componenti della commissione giudicatrice, in aperture di seduta, dichiarano che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c, e dell'art. 5, comma 2, del D. Legs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei candidati Hernandez Lorenzo Maria Isabel, Loporcaro Fabio, Nave Manuela e Villalta Savedra Edlin (cfr. Allegato A) sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione (Verbale n. 1) e decide di inserire in Allegato A i titoli, le esperienze didattiche accademiche, le pubblicazioni, etc. soltanto fino al raggiungimento del punteggio massimo stabilito per ciascuna categoria, evitando di elencare pertanto tutti gli altri, comunque valutati ma eccedenti il punteggio massimo stabilito per la presente procedura valutativa.

In base all'art .5 del bando, la Commissione dichiara non valutabili i titoli e il curriculum della candidata Villalta Savedra Edlin, perché non pertinenti con il settore scientifico-disciplinare oggetto del bando.

Successivamente viene stilata la graduatoria (cfr. Allegato B), dalla quale si evince che la candidata Nave Manuela non risulta idonea a ricoprire l'incarico oggetto del bando perché non raggiunge la soglia minima di 8 punti, come stabilito dai criteri pubblicati nel Verbale n.1.

La Commissione viene sciolta alle ore 12.50.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Teresa Morabito (Presidente)

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Maria Teresa Morabito', written in a cursive style.

Prof. ssa Chiara Polli (Segretaria)

Prof.ssa Loredana Trovato (Componente)

ALLEGATO A)

CANDIDATO

HERNÁNDEZ LORENZO Maria Isabel

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 10)

La candidata documenta dieci anni di attività didattica maturata in ambito accademico nel settore SSD oggetto del bando.

1. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 6 CFU, 36 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2023-2024.
2. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 6 CFU, 36 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2022-2023.
3. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 6 CFU, 36 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2021-2022.
4. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 6 CFU, 36 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2019-2020.
5. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 6 CFU, 36 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2018-2019.
6. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 6 CFU, 36 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2017-2018.
7. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 6 CFU, 36 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2016-2017.
8. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 8 CFU, 48 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2015-2016.
9. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 8 CFU, 48 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2014-2015.
10. Corso di Lingua e traduzione – lingua spagnola, 8 CFU, 48 ore. Cds Magistrale in Turismo e spettacolo, Dipartimento di Scienze cognitive, della Formazione e degli studi culturali, Università degli Studi di Messina, A:A 2013-2014.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI ATTINENTI AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 3)

Titolo universitario di primo ciclo, specializzazione in Lingua Spagnola e Lingue Moderne, indirizzo filologico, conseguito presso la *Facultad de Educación* dell'Università di Salamanca (Spagna)

Dal 1° ottobre 1992 Lettore di madrelingua spagnola presso l'Università degli Studi di Messina.

Cultore della materia presso il Dipartimento COSPECS dell'Università degli Studi di Messina.

PRODUZIONE SCIENTIFICA ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 4)

- BRANDIMONTE, G., HERNÁNDEZ LORENZO M.I. (2005), *Civilización española*, depositato presso la Prefettura e la Procura della Repubblica di Messina nel novembre 2005 in ottemperanza al D.L.L. 31 agosto 1945, n. 660

- HERNÁNDEZ LORENZO, M.I., BRANDIMONTE, G. (2005), *El nuevo sistema educativo*, depositato presso la Prefettura e la Procura della Repubblica di Messina nel novembre 2005 in ottemperanza al D.L.L. 31 agosto 1945, n. 660

- HERNÁNDEZ LORENZO, M.I., (1994), *Análisis del lenguaje coloquial en la obra de Miguel Delibes 'El disputado voto del señor Cayo'* depositato presso la Prefettura e la Procura della Repubblica di Messina nel maggio 1994 in ottemperanza al D.L.L. 31 agosto 1945, n. 660

- HERNÁNDEZ LORENZO, M.I., (1994), *Proyecto educativo*, depositato presso la Prefettura e la Procura della Repubblica di Messina il 17 maggio 1994 in ottemperanza al D.L.L. 31 Agosto 1945, n. 660

- HERNÁNDEZ LORENZO, M.I., (1994), *Análisis de texto relativo a la obra "El pájaro verde" de Juan Valera*, depositato presso la Prefettura e la Procura della Repubblica di Messina il 17 maggio 1994 in ottemperanza al D.L.L. 31 Agosto 1945, n. 660

CANDIDATO LOPORCARO FABIO

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 2)

1. Corso di Lingua Spagnola, 8 CFU, 64 ore. Cds in Turismo, Territorio e Imprese, Università degli Studi di Palermo, A. A 2023-2024.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI ATTINENTI AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 2)

Laurea Magistrale in Lingue per la Comunicazione nell'Impresa e nelle Organizzazioni Internazionali (LM-38), Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.

Dottorato di Ricerca in "Digital Humanities. Tecnologie Digitali, Arti, Lingue, Culture e Comunicazione" - Curriculum "Linguaggi, Letterature, Culture Straniere e Tecnologie", conseguito in data 19/02/2024 presso le Università di Genova e Torino in co-tutela con l'Università di Granada.

PRODUZIONE SCIENTIFICA ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 4)

1. Loporcaro, F.; Guijarro Ojeda, J. R. & Bermejo Calleja, M. F. (2024). Las funciones informativas de las construcciones con “lo” de carácter valorativo [lo bueno es que + indicativo/subjuntivo]: estudio de la percepción de hablantes nativos del español de España. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 98,
2. Loporcaro, F.; Guijarro Ojeda, J. R. & Bermejo Calleja, M. F. (2024). Estudio de corpus del español europeo sobre la selección modal en las oraciones valorativas encabezadas por el artículo neutro: <lo + adjetivo/verbo + ser que + indicativo/subjuntivo>. *Revista Española de Lingüística Aplicada (RESLA)/Spanish Journal of Applied Linguistics (SJAL)*, 37(2)
3. Loporcaro, F. & Guijarro Ojeda, J. R. (2023). Funciones informativas y selección modal en “el problema es que”: estudio sincrónico cuantitativo y cualitativo. *Estudios Filológicos*, 72.
4. Loporcaro, F.; Guijarro Ojeda, J. R. & Bermejo Calleja, M. F. (2022). Análisis crítico del Plan Curricular del Instituto Cervantes sobre las oraciones copulativas con lo de carácter valorativo [lo bueno es que + indicativo/subjuntivo]: nuevas fronteras gramaticales y sus implicaciones didácticas. In M. Valero Redondo, C. Molina Hernández & M. Tabuenca Bengoa (Eds.), *Transferencia del conocimiento en humanidades y ciencias jurídicas. Innovación docente y educativa en el ámbito de las Filologías, la Lengua y el Derecho* Madrid: Dykinson
5. Loporcaro, F.; Bermejo Calleja, M. F. & Guijarro Ojeda, J. R. (2022). La importancia de una aproximación contrastiva en la enseñanza de lenguas afines: una perspectiva neurolingüística. In J. R. Guijarro Ojeda & R. Ruiz Cecilia (Eds.), *Investigación e innovación en la enseñanza de lenguas* (p. 697-720). Valencia: Tirant lo Blanch.
6. Loporcaro, F., recension del libro *Didáctica de la Lengua Española en Educación Primaria*, di Patricia Fernández Martín. *Revista Electrónica del Lenguaje*, 7 (2020).

7.Loporcaro, F., recensione del libro *Estudio de paremiología comparada siciliano-español: simbolismo y correspondencia de las paremias con el elemento animal*, di Rossana Sidoti. *Paremia*, 30 (2020).

CANDIDATA

NAVE Emanuela

**ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE
AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/07)**

(punti 0)

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico nel settore SSD oggetto del bando.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 1)

1. Laurea in Lingue e Letterature straniere (laurea quadriennale), Università degli Studi di Messina

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 3)

1 "Les identités migrantes d'Édouard Glissant et Carlos Fuentes à travers les frontières hybrides de l'Amérique du sud", in *Hybrida*, n. 4, 2022

2 "Exilio, heterotopía y heteroglosia en Lázaro Covadlo y Horacio Vázquez-Rial", in *Palimpsesto* n. 21, 2022.

3 "Fleuves-frontière dans la littérature latino-américaine. Le cas de *La Lézarde* (É. Glissant), *La frontera de cristal* (C. Fuentes) et *La mara* (R. Ramírez Heredia) in *Synergies Argentine*, n.7, 2021.

ALLEGATO B)

GRADUATORIA

1. HERNANDEZ LORENZO MARIA ISABEL – 17 PUNTI
2. LOPORCARO FABIO – 8 PUNTI
3. NAVE MANUELA – 4 PUNTI

La candidata Nave Manuela non risulta idonea perché non raggiunge la soglia minima di 8 punti (cfr. Verbale n. 1).

La Commissione viene sciolta alle ore 12.50

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Teresa Morabito (Presidente)



Prof. ssa Chiara Polli (Segretaria)

Prof.ssa Loredana Trovato (Componente)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

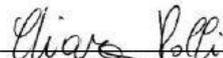
La sottoscritta Prof.ssa Chiara Polli membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, CONFERIMENTO DI N. _1_ CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO A TITOLO ONEROSO DI INCARICHI DI DIDATTICA SOSTITUTIVA AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 n. 240
PER IL C.d.S DI TURISMO E SPETTACOLO
INSEGNAMENTO: LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA SPAGNOLA
ID 520842 - SSD SPAN-01/C (L-LIN/07) BANDO D.R. rep. 2248/2024 prot. 103908 DEL 28/8/2024
Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e Studi culturali
PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2024/25

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Maria Teresa Morabito che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data

Messina, 27 Settembre 2024

Chiara Polli  _____

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La sottoscritta Prof.ssa Loredana Trovato, membro della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli, conferimento di n. 3 contratti di:

1. Letteratura e cinematografia spagnola (SPAN-01/A / L-LIN/05), ID: 520818;
2. Lingua e traduzione spagnola (SPAN-01/C / L-LIN/07), ID: 515988;
3. Lingua e traduzione spagnola (SPAN-01/C / L-LIN/07), ID: 520842;

BANDO D.R. rep. 2248/2024 prot. 103908 DEL 28/8/2024

Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e Studi culturali presso l'Università degli Studi di Messina, A.A. 2024/25

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla riunione n. 2 della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura e la redazione della relativa graduatoria.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Maria Teresa Morabito che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data 27/09/2024

Loredana Trovato

